

Fragebogen zur Prüfung kamerunischer Personenstandsurkunden
Questionnaire pour la vérification des documents de l'état civil camerounais
Stand: 02/2018 Mise à jour: février 2018

Die Urkundenprüfung setzt die vollständige Beantwortung der nachstehenden Fragen voraus. Unvollständig ausgefüllte Fragebögen haben die unerledigte Rücksendung zur Folge.

Der Fragebogen ist auf Französisch auszufüllen.

La vérification des documents a lieu sous réserve que les réponses au questionnaire ci-dessous soient complètes et précises. En l'absence de réponses complètes, le dossier sera retourné sans avoir été traité. Veuillez remplir le questionnaire en français.

Punkte a + b sowie 4 + 5 betrifft Anträge im Amtshilfeverfahren oder Voraufenthalte in Dt.

Les points a + b ainsi que les points 4 + 5 concernent les demandes dans le cadre de l'entraide administrative ou les demandes des personnes ayant séjourné en Allemagne.

Bitte fügen Sie dem Fragebogen folgende Unterlagen im Original und einer Kopie bei

Le questionnaire doit être accompagné des documents suivants (l'original et une photocopie):

- (a) **1 aktuelles Passbild** // 1 photo d'identité récente
- (b) **Kopie Ihres Passes / Aufenthaltstitels** // photocopie de votre passeport et titre de séjour
- (c) **Nachweise über Personenstand und Abstammung (z.B. Heiratsurkunde, Geburtsurkunde, Geburtsbescheinigung des Krankenhauses, Taufzeugnis etc.)**
Preuves d'état civil et de filiation (p. ex. acte de mariage, acte de naissance, certificat de naissance de l'hôpital, certificat de baptême, etc.)
- (d) **Kamerunische Ausbildungsnachweise (CEPE, BEPC, Probatoire, BACC, Diplôme d'État/Graduat/Licence)**
Titres de formation camerounais (CEPE, BEPC, Probatoire, Bacc, Diplôme d'État/Graduat /Licence)
- (e) **Kamerunische Beschäftigungsnachweise (Arbeitgeberbescheinigung etc.)**
Justificatifs de travail camerounais (attestation de l'employeur, etc.)
- (f) **Sonstige Nachweise zu den von Ihnen gemachten Angaben** // *Autres justificatifs concernant les informations données*

Die Botschaft weist darauf hin, dass die Vorlage der obigen Nachweise notwendiger Bestandteil der durchzuführenden Prüfung ist. Fehlende Unterlagen tragen in jedem Fall zur verzögerten Bearbeitung der Prüfung bei. Sollten nach einer angemessenen Zeitdauer die benötigten Urkunden nicht oder nur unvollständig eingereicht worden sein, wird davon ausgegangen, dass an der Durchführung der Überprüfung kein Interesse mehr besteht. Evtl. bereits vorliegende Urkunden werden dann zurückgereicht und der Vorgang geschlossen.

L'Ambassade attire l'attention sur le fait que la présentation des documents mentionnés ci-dessus fait nécessairement partie de la procédure de vérification. Tout document manquant a pour conséquence un retard dans le traitement du dossier. Si, après un délai raisonnable, les documents exigés ne sont pas fournis ou seulement de manière incomplète, la demande de vérification sera considérée comme caduque. Les documents déjà fournis seront retournés et le dossier sera clôturé.

Vor- und Familienname, Staatsangehörigkeit // Nom, prénom et nationalité

(1) **Geburtsdatum- und ort; ggf. Krankenhaus der Geburt // Date et lieu de naissance, le cas échéant, hôpital de naissance**

(2) **Familienstand // État civil**

ledig // célibataire

geschieden // divorcé(e)

verheiratet // marié(e)

verwitwet // veuf/veuve

Anzahl der Vorehen // Nombre de mariages antérieurs _____

(3) **Gültiger Identitäts- und Staatsangehörigkeitsnachweis // Preuve d'identité et de nationalité valable**

Personalausweis // Carte d'identité

Pass // Passeport

(4) **Zeitpunkt der ersten Einreise**
Date de la première entrée en Allemagne

Rechtlicher Aufenthaltsstatus
Titre de séjour

Angaben zur Ausreise (Datum, Reiseverlauf, Grenze der Einreise in der Bundesrepublik Deutschland)

Informations concernant la sortie du Cameroun (date, déroulement du voyage, frontière d'entrée en République fédérale d'Allemagne)

Zuständige Behörde in der Bundesrepublik // Autorité compétente en République fédérale d'Allemagne

(6) **Lebenslauf des Urkundeninhabers seit Grundschulbesuchen. Angaben bitte auf einem separaten Blatt und mit Lageplan der Einrichtungen (Daten, Orte, vollständige Namen), Wenn notwendig, nutzen Sie bitte ein separates Blatt.**

*Curriculum Vitae du titulaire des documents depuis l'école primaire **sur une feuille annexe** avec plans de localisation pour les établissements privés (dates, lieux, noms complets des établissements fréquentés)*

(7) **Bitte geben Sie sämtliche Wohnanschriften während der letzten zehn Jahre in Kamerun an; vollständige Adressangaben sind erforderlich (Straße, Hausnummer, Bezirk, Stadt, Provinz). Ggf. mit Lageplan.**

Veillez indiquer toutes les adresses de résidence précises et complètes (rue, quartier, zone/commune, province, région) durant les dix dernières années au Cameroun ainsi que les durées de résidence, éventuellement avec plan de localisation

(ggf. auf separatem Blatt fortführen // *Si nécessaire, veuillez continuer sur une autre feuille*)

(8) Verschiedene Schul-, Ausbildungsabschlüsse seit der Grundschule mit Datum

Veuillez indiquer tous les diplômes obtenus depuis l'école primaire et les dates

(Primaire)

(Secondaire)

(Date de la graduation, option /département) Formations professionnelles

(Université, nom de la faculté) Formations professionnelles

(9) Angaben zu früheren Beschäftigungen/Arbeitsverhältnissen in Kamerun, Name der Arbeitgeber, Adresse, Position, Dauer der Beschäftigung

Informations sur l'/les emploi(s) antérieur(s) exercé(s) au Cameroun, nom(s) des employeurs/entreprises, adresses, position, période(s) d'emploi

(10) Angaben zu Tätigkeiten in Vereinen, Kirchen etc.

Informations sur les activités dans des associations, groupes d'église, etc.

(11) Angaben zu Verwandten des Urkundeninhabers (vollständige Angaben: Straße, Hausnummer, Viertel, Gemeinde, Stadt, Provinz), ggf. mit Lageplan

Informations sur la famille, renseignements complets (rue, n°, quartier, commune, ville, province, n° de téléphone), éventuellement avec plan de localisation

a) Namen des Vaters // Nom du père

b) Namen der Mutter // Nom de la mère

c) Anschrift der Eltern (falls verstorben: letzte Adresse). Bitte geben Sie die exakte Adresse und Telefonnummer an. Ggf. mit Lageplan

Adresse actuelle des parents (en cas de décès : dernière adresse)

Veillez indiquer l'adresse exacte ainsi que les n^{os} de téléphone, éventuellement avec plan de localisation

d) falls die Eltern verstorben sind: Ort und Datum des Versterbens (ggf. Friedhof angeben)

En cas de décès des parents : lieu et date du décès (le cas échéant, indiquer le cimetière)

e) Geschwister: vollständige Namen, Geburtsdaten und Adressen und Telefonnummer, ggf. mit Lageplan, wenn nötig, nutzen Sie bitte ein separates Blatt

Frères et sœurs : noms complets, dates de naissance et adresses, n^{os} de téléphone, éventuellement avec plan de localisation, si nécessaire, continuer sur une feuille annexe

(12) Unabhängige Zeugen die den Urkundeninhaber seit der Kindheit kennen; z.B. weitere Familie, Nachbarn, Freunde (Name, Telefonnummer, Adresse, Bezug zum Urkundeninhaber)

Autres contacts connaissant le titulaire des documents depuis l'enfance, par exemple famille éloignée, voisins, amis (nom, numéro de téléphone, adresse, nature de la relation avec la personne)

- a) -----
- b) -----
- c) -----

(13) Nähere Angaben zum Familienstand // Informations concernant l'état civil

a) Eheschließungen // Informations sur le(s) mariage(s) célébré(s) au Cameroun ou ailleurs

Ich habe bislang keine Ehe geschlossen // Je n'ai jamais été marié(e)

Ich bin verheiratet // Je suis marié(e) depuis _____

Bitte Angaben zu Art und Anzahl der erfolgten Eheschließung(en) machen

Veillez indiquer le nombre et la forme du/des mariage(s) contracté(s)

standesamtliche Eheschließung // Mariage civil

stammesrechtliche Eheschließung // Mariage coutumier

b) Ort und Datum der erfolgten Eheschließung(en) und ggf. Name des Standesamtes, bei dem die Ehe registriert wurde

Date et lieu du/des mariage(s) et nom de l'office d'état civil où le mariage a été enregistré

(14) Name, Geburtsdatum und Adresse des/der Ehegatten

Nom, date de naissance et adresse de l'époux/l'épouse/des époux/épouses

(15) Angaben zu Kindern // Informations concernant les enfants

Ich habe keine Kinder // Je n'ai pas d'enfant

Ich habe _____ Kinder (bitte Anzahl angeben) // J'ai _____ enfants (indiquer le nombre)

a) Name(n), Geburtsdatum, Geburtsort der Kinder // Nom(s), date et lieu de naissance des enfants

1. -----
2. -----
3. -----

b) aktuelle Adresse der Kinder // Adresse actuelle des enfants

c) Angaben zum Vater / zur Mutter der Kinder (Name, Geburtsdatum, Adresse), falls notwendig, nutzen Sie bitte ein separates Blatt

Informations sur le père / la mère des enfants : nom, date de naissance, adresse, si nécessaire, continuer sur une feuille annexe

1. -----
2. -----
3. -----

d) Waren / sind Sie mit dem Vater / der Mutter des Kindes verheiratet?

Êtes-vous / Étiez-vous marié(e) avec le père / la mère des enfants ?

nein // non avec _____ ja // oui avec _____

Sonstige Bemerkungen zu Kindern (Vaterschaftsanerkennnis, Adoption, Sorgerechtsbeschluss etc.)

Autres remarques concernant les enfants (reconnaissance de paternité, adoption, garde parentale, etc.)

(16) **Sonstige Bemerkungen** // *Autres remarques :*

Ort, Datum
Lieu, date

Unterschrift des Urkundeninhabers
Signature du titulaire des documents